

Lexique sur la conduite avec les facultés affaiblies

Français → Anglais

FRANÇAIS	ANGLAIS
- A -	
Absence d'intention de conduire (n.f.)	<i>Lack of intent to drive</i>
Abstinence (n.f.); Sobriété (n.f.)	<i>Abstinence;</i> <i>Sobriety</i>
Abus d'alcool (n.m.); Abus de boissons alcoolisées (n.m.); Alcoolisation (n.f.)	<i>Alcohol abuse;</i> <i>Alcohol misuse;</i> <i>Misuse of alcohol</i>
Abus de boissons alcoolisées (n.m.); Abus d'alcool (n.m.); Alcoolisation (n.f.)	<i>Alcohol abuse;</i> <i>Alcohol misuse;</i> <i>Misuse of alcohol</i>
Accélération brusque (n.f.); Démarrage en trombe (n.m.); Départ brusque (n.m.); Départ en trombe (n.m.); Départ précipité (n.m.)	<i>Jack-rabbit start</i>
Accident automobile (n.m.); Accident de voiture (n.m.)	<i>Automobile accident;</i> <i>Car accident</i>
Accident avec délit de fuite (n.m.)	<i>Hit and run;</i> <i>Hit-and-run accident</i>
Accident de voiture (n.m.); Accident automobile (n.m.)	<i>Automobile accident;</i> <i>Car accident</i>
Accusation de conduite en état d'ivresse (n.f.)	<i>Drinking driving offence</i>
Aéronef (n.m.)	<i>Aircraft</i>
Affaiblissement mental (n.m.)	<i>Mental impairment</i>
Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policrière (n.f.)	<i>Peace officer;</i> <i>Police constable;</i> <i>Police officer;</i> <i>Policeman, Policewoman;</i> <i>Constable</i>
Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Policier (n.m.), Policrière (n.f.)	<i>Peace officer;</i> <i>Police constable;</i> <i>Police officer;</i> <i>Policeman, Policewoman;</i> <i>Constable</i>
Agent évaluateur (n.m.), Agente évaluatrice (n.f.)	<i>Evaluating officer</i>
Alcool (n.m.)	<i>Liquor</i>
Alcool au volant (n.m.)	<i>Drinking and driving</i>
Alcoolémie (n.f.)	<i>Alcohol level</i>
Alcoolémie élevée (n.f.)	<i>High blood-alcohol rating</i>
Alcoolémie supérieure à la limite permise (n.f.)	<i>Blood alcohol level over legal limit</i>
Alcoolique (n.m.et f.)	<i>Alcoholic</i>
Alcooliques Anonymes (AA) (n.m.)	<i>Alcoholics Anonymous (AA)</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Alcoolisation (n.f.); Abus d'alcool (n.m.); Abus de boissons alcoolisées (n.m.)	<i>Alcohol abuse;</i> <i>Alcohol misuse;</i> <i>Misuse of alcohol</i>
Alcoolisme (n.m.); Toxicomanie alcoolique (n.f.)	<i>Alcoholism;</i> <i>Alcohol addiction</i>
Alcoolisme mondain (n.m.); Alcoolisme social (n.m.)	<i>Social drinking</i>
Alcoolisme social (n.m.); Alcoolisme mondain (n.m.)	<i>Social drinking</i>
Alcoolodépendance (n.f.); Dépendance à l'alcool (n.f.)	<i>Alcohol dependence;</i> <i>Dependence on alcohol</i>
Alcootest (n.m.); Éthylométrie (n.f.); Analyse d'haleine (n.f.)	<i>Breath alcohol analysis;</i> <i>Breath analysis;</i> <i>Breathanalysis;</i> <i>Breathalyzer test</i>
Alcootest (n.m.); Analyseur d'haleine (n.m.); Éthylomètre (n.m.); Éthylotest (n.m.)	<i>Breathalyser</i>
Altercation policière (n.f.)	<i>Police altercation</i>
Amende maximale (n.f.)	<i>Maximum fine</i>
Amende minimale (n.f.)	<i>Minimum fine</i>
Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.)	<i>Analgesic;</i> <i>Painkiller;</i> <i>Pain medication;</i> <i>Pain reliever</i>
Analyse de sang (n.f.); Analyse sanguine (n.f.)	<i>Blood test</i>
Analyse d'haleine (n.f.); Alcootest (n.m.); Éthylométrie (n.f.)	<i>Breath alcohol analysis;</i> <i>Breath analysis;</i> <i>Breathanalysis;</i> <i>Breathalyzer test</i>
Analyse sanguine (n.f.); Analyse de sang (n.f.)	<i>Blood test</i>
Analyseur d'haleine (n.m.); Alcootest (n.m.); Éthylomètre (n.m.); Éthylotest (n.m.)	<i>Breathalyser</i>
Analyste (n.m.et f.)	<i>Analyst</i>
Annulation du permis (n.f.); Annulation du permis de conduire (n.f.)	<i>Cancellation of driver's license;</i> <i>Cancellation of driver's permit;</i> <i>Cancellation of licence</i>
Annulation du permis de conduire (n.f.); Annulation du permis (n.f.)	<i>Cancellation of driver's license;</i> <i>Cancellation of driver's permit;</i> <i>Cancellation of licence</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.); Analgésique (n.m.)	<i>Analgesic;</i> <i>Painkiller;</i> <i>Pain medication;</i> <i>Pain reliever</i>
Antécédents du conducteur/de la conductrice (n.m.p.); Dossier du conducteur/de la conductrice (n.m.); Dossier de conduite (n.m.); Dossier de conduite automobile (n.m.)	<i>Driving record</i>
Antidémarrreur avec éthylomètre (n.m.); Antidémarrreur éthylométrique (n.m.)	<i>Alcohol-ignition interlock device</i>
Antidémarrreur éthylométrique (n.m.); Antidémarrreur avec éthylomètre (n.m.)	<i>Alcohol-ignition interlock device</i>
Antidouleur (n.m.); Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.)	<i>Analgesic;</i> <i>Painkiller;</i> <i>Pain medication;</i> <i>Pain reliever</i>
Appareil d'analyse alcoométrique (n.m.)	<i>Alcohol testing device</i>
Appareil de détection approuvé (n.m.)	<i>Approved screening device</i>
Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)	<i>Automobile;</i> <i>Car;</i> <i>Passenger automobile;</i> <i>Passenger car</i>
Autoroute (n.f.)	<i>Highway;</i> <i>Freeway</i>
Avertissement (n.m.)	<i>Warning</i>
Aveuglement volontaire (n.m.); Ignorance volontaire (n.f.)	<i>Wilful blindness</i>
Avoir la garde ou le contrôle (v.)	<i>Care or control, to</i>
Ayant causé la mort (loc. adj.)	<i>Causing death</i>
- B -	
Bar (n. m.); Brasserie (n.f.); Taverne (n.f.)	<i>Bar;</i> <i>Beer-parlor;</i> <i>Pub;</i> <i>Tavern</i>
Barrage policier (n.m.)	<i>Police roadblock</i>
Bateau (n.m.) NOTA: Article 320.11 du <i>Code criminel</i>	<i>Vessel</i> NOTE: Section 320.11 of the <i>Criminal Code</i>
Beuverie (n.f.)	<i>Booze party</i>
Bière (n.f.)	<i>Beer</i>
Blessure (n.f.); Dommage corporel (n. m.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.)	<i>Bodily harm;</i> <i>Bodily injury;</i> <i>Injury;</i> <i>Personal injury</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Boisson alcoolisée (n.f.)	<i>Alcoholic beverage; Alcoholic drink; Drink</i>
Boisson comprise (n.f.)	<i>Drink included</i>
Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson riche en alcool (n.f.); Boisson très alcoolisée (n.f.)	<i>Distilled liquor; Hard liquor; Liquor</i>
Boisson non comprise (n.f.)	<i>Drink not included</i>
Boisson riche en alcool (n.f.); Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson très alcoolisée (n.f.)	<i>Distilled liquor; Hard liquor; Liquor</i>
Boisson très alcoolisée (n.f.); Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson riche en alcool (n.f.)	<i>Distilled liquor; Hard liquor; Liquor</i>
Bonne raison de croire (n.f.); Motif raisonnable de croire (n.m.)	<i>Reasonable grounds to believe</i>
Bouteille (n.f.)	<i>Bottle</i>
Brasserie (n.f.); Bar (n.m.); Taverne (n.f.)	<i>Bar; Beer-parlor; Pub; Tavern</i>
Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.)	<i>Excessive drinker; Heavy drinker</i>
Buveur mondain (n.m.), Buveuse mondaine (n.f.)	<i>Social drinker</i>
- C -	
Caleur (n.m.), Caleuse (n.f.); Caleur d'alcool (n.m.), Caleuse d'alcool (n.f.)	<i>Binge drinker</i>
Caleur d'alcool (n.m.), Caleuse d'alcool (n.f.); Caleur (n.m.), Caleuse (n.f.)	<i>Binge drinker</i>
Calibrage d'un appareil de mesure (n.m.); Calibrage d'un instrument de mesure (n.m.); Étalonnage d'un instrument de mesure (n.m.)	<i>Calibration of a measuring instrument; Gauging of a measuring instrument</i>
Calibrage d'un instrument de mesure (n.m.); Calibrage d'un appareil de mesure (n.m.); Étalonnage d'un instrument de mesure (n.m.)	<i>Calibration of a measuring instrument; Gauging of a measuring instrument</i>
Camion (n.m.)	<i>Motor truck; Truck</i>
Capacité de conduire un véhicule à moteur (n.f.); Capacité de conduire un véhicule automobile (n.f.)	<i>Ability to drive a motor vehicle; Ability to operate a motor vehicle</i>
Capacité de conduire un véhicule automobile (n.f.); Capacité de conduire un véhicule à moteur (n.f.)	<i>Ability to drive a motor vehicle; Ability to operate a motor vehicle</i>
Cause de l'accident (n.f.)	<i>Cause of the accident</i>
Causer des lésions corporelles (v.)	<i>Cause bodily harm, to</i>
Cavité nasale (n.f.); Fosse nasale (n.f.)	<i>Nasal cavity; Nasal fossa</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Cavité orale (n.f.)	<i>Oral cavity; Buccal cavity</i>
Cellule de dégrisement (n.f.)	<i>Drunk tank</i>
Centre de rééducation pour alcooliques (n. m.)	<i>Alcohol rehabilitation center</i>
Certificat d'analyse (n.m.)	<i>Certificate of analysis</i>
Chaussée (n.f.)	<i>Driving surface</i>
Circonstance aggravante (n.f.)	<i>Aggravating circumstance; Circumstance of aggravation</i>
Circonstance atténuante (n.f.)	<i>Extenuating circumstance; Mitigating circumstance</i>
Clé de contact (n.f.)	<i>Ignition key</i>
Coma alcoolique (n.m.)	<i>Alcoholic coma</i>
Combinaison d'alcool et de drogue (n.f.)	<i>Combination of drug and alcohol</i>
Condamnation antérieure (n.f.)	<i>Previous conviction</i>
Conducteur (n.m.), Conductrice (n.f.)	<i>Driver</i>
Conducteur débutant (n.m.), Conductrice débutante (n.f.)	<i>Novice driver</i>
Conducteur intoxiqué (n.m.), Conductrice intoxiquée (n.f.)	<i>Intoxicated driver</i>
Conduire (v.)	<i>Operate, to; Drive, to</i>
Conduire un moyen de transport (v.)	<i>Operate a conveyance, to</i>
Conduite avec facultés affaiblies (n.f.)	<i>Driving under the influence (DUI); Driving while impaired (DWI); Driving while intoxicated (DWI); Impaired driving</i>
Conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles (n.f.)	<i>Impaired driving causing bodily harm</i>
Conduite avec facultés affaiblies causant la mort (n.f.)	<i>Impaired driving causing death</i>
Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)	<i>Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Driving while impaired by alcohol; Drunk driving; Drunken driving</i>
Conduite avec une alcoolémie de «plus de 80 mg» (n.f.)	<i>Driving "over 80"</i>
Conduite dangereuse (n.f.)	<i>Dangerous operation</i>
Conduite durant l'interdiction (n.f.)	<i>Operation while disqualified</i>
Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.);	<i>Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Driving while impaired by alcohol; Drunk driving; Drunken driving</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)	<i>Alcohol-impaired driving;</i> <i>Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA);</i> <i>Driving while impaired by alcohol;</i> <i>Drunk driving;</i> <i>Drunken driving</i>
Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)	<i>Alcohol-impaired driving;</i> <i>Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA);</i> <i>Driving while impaired by alcohol;</i> <i>Drunk driving;</i> <i>Drunken driving</i>
Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.); Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.)	<i>Alcohol-impaired driving;</i> <i>Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA);</i> <i>Driving while impaired by alcohol;</i> <i>Drunk driving;</i> <i>Drunken driving</i>
Confiscation (n.f.)	<i>Forfeiture</i>
Conseiller en alcoolisme (n.m.), Conseillère en alcoolisme (n.f.)	<i>Alcohol addiction counsellor</i>
Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)	<i>Accident report;</i> <i>Automobile accident report;</i> <i>Traffic accident report;</i> <i>Vehicle accident</i>
Contenant approuvé (n.m.)	<i>Approved container</i>
Contrevenant (n.m.), Contrevenante (n.f.); Délinquant (n.m.), Délinquante (n.f.)	<i>Offender</i>
Contrôle routier (n.m.); Vérification routière (n.f.)	<i>Roadside safety check (RSC);</i> <i>Roadside check</i>
Crime lié à la consommation d'alcool (n.m.)	<i>Alcohol-related crime</i>
Crime lié à la consommation de drogues (n.m.)	<i>Drug-related crime</i>
- D -	
Débit de boisson (n.m.)	<i>Licensed beverage establishment</i>
Décapsuleur (n.m.); Ouvre-bouteille (n.m.)	<i>Bottle opener</i>
Défaut d'arrêter lors d'un accident (n.m.)	<i>Failure to stop at scene of accident</i>
Défense d'intoxication (n.f.)	<i>Defence of intoxication</i>
Défense d'intoxication involontaire (n.f.)	<i>Defence of involuntary intoxication</i>
Défense d'intoxication volontaire (n.f.)	<i>Defence of voluntary intoxication</i>
Défense du « dernier verre » (n.f.)	<i>"Last drink" defence</i>
Défense du « verre après avoir conduit » (n.f.)	<i>"Drinking after driving" defence</i>
Défense pleine et entière (n.f.)	<i>Full and complete defence</i>
Degré d'intoxication (n.m.)	<i>Degree of intoxication</i>
Délinquant (n.m.), Délinquante (n.f.); Contrevenant (n.m.), Contrevenante (n.f.)	<i>Offender</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Démarrage en trombe (n.m.); Accélération brusque (n.f.); Départ brusque (n.m.); Départ en trombe (n.m.); Départ précipité (n.m.);	<i>Jack-rabbit start</i>
Départ brusque (n.m.); Accélération brusque (n.f.); Démarrage en trombe (n.m.); Départ en trombe (n.m.); Départ précipité (n.m.);	<i>Jack-rabbit start</i>
Départ en trombe (n.m.); Accélération brusque (n.f.); Démarrage en trombe (n.m.); Départ brusque (n.m.); Départ précipité (n.m.);	<i>Jack-rabbit start</i>
Départ précipité (n.m.); Accélération brusque (n.f.); Démarrage en trombe (n.m.); Départ brusque (n.m.); Départ en trombe (n.m.);	<i>Jack-rabbit start</i>
Dépendance à l'alcool (n.f.); Alcoolodépendance (n.f.);	<i>Alcohol dependence;</i> <i>Dependence on alcohol</i>
Dépresseur (n.m.); Neurodépresseur (n.m.);	<i>Depressant</i>
Détermination de la peine (n.f.); Imposition d'une peine (n.f.); Prononcé d'une sentence (n.m.) NOTA: expression utilisée au Nouveau-Brunswick	<i>Sentencing;</i> <i>Determining the sentence</i>
Détoxication (n.f.); Détoxification (n.f.);	<i>Detoxification;</i> <i>Detoxication</i>
Détoxification (n.f.); Détoxication (n.f.);	<i>Detoxification;</i> <i>Detoxication</i>
Directeur de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.m.), Directrice de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.f.); Registraire des véhicules à moteur (n.m. et f.) NOTA: Nouveau-Brunswick Registrateur des véhicules automobiles (n.m.), Registratrice des véhicules automobiles (n.f.) NOTA: Ontario	<i>Registrar of motor vehicles</i>
Dispositif de blocage d'allumage (n.m.); Interrupteur d'allumage (n.m.);	<i>Ignition interlock system;</i> <i>Ignition isolating switch</i>
Domage corporel (n.m.); Blessure (n.f.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.);	<i>Bodily harm;</i> <i>Bodily injury;</i> <i>Injury;</i> <i>Personal injury</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Dossier de conduite (n.m.); Antécédents du conducteur/de la conductrice (n.m.p.); Dossier de conduite automobile (n.m.); Dossier du conducteur/de la conductrice (n.m.)	<i>Driving record</i>
Dossier de conduite automobile (n.m.); Antécédents du conducteur/de la conductrice (n.m.p.); Dossier de conduite (n.m.); Dossier du conducteur/de la conductrice (n.m.)	<i>Driving record</i>
Dossier du conducteur/de la conductrice (n.m.); Antécédents du conducteur/de la conductrice (n.m.p.); Dossier de conduite (n.m.); Dossier de conduite automobile (n.m.);	<i>Driving record</i>
Doute raisonnable (n.m.)	<i>Reasonable doubt</i>
Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)	<i>Addict; Drug addict; Drug dependant person; Dope friend; Narcotic addict</i>
Droit à l'assistance d'un(e) avocat(e) (n.m.); Droit à un avocat(e) (n.m.); Droit d'être représenté(e) par un(e) avocat(e) (n.m.)	<i>Right to counsel</i>
Droit à un avocat(e) (n.m.); Droit d'être représenté(e) par un(e) avocat(e) (n.m.); Droit à l'assistance d'un(e) avocat(e) (n.m.)	<i>Right to counsel</i>
Droit au silence (n.m.); Droit de garder le silence (n.m.)	<i>Right to silence; Right to remain silent</i>
Droit de garder le silence (n.m.); Droit au silence (n.m.)	<i>Right to silence; Right to remain silent</i>
Droit d'être représenté(e) par un(e) avocat(e) (n.m.); Droit à l'assistance d'un(e) avocat(e) (n.m.); Droit à un avocat(e) (n.m.)	<i>Right to counsel</i>
- E -	
Échantillon d'haleine (n.m.)	<i>Breath sample; Sample of breath</i>
Échantillon de liquide buccal (n.m.)	<i>Sample of oral fluid</i>
Échantillon de sang (n.m.)	<i>Blood sample</i>
Échantillon d'une substance corporelle (n.m.)	<i>Sample of a bodily substance</i>
Échantillon d'urine (n.m.)	<i>Urine sample</i>
Emboutir (v.); Heurter (v.); Tamponner (v.)	<i>Crash into, to; Ram into, to</i>
Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Emprisonnement à vie (n.m.); Prison à perpétuité (n.f.); Prison à vie (n.f.)	<i>Life imprisonment; Imprisonment for life</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Emprisonnement à vie (n.m.); Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Prison à perpétuité (n.f.); Prison à vie (n.f.)	<i>Life imprisonment;</i> <i>Imprisonment for life</i>
Emprisonnement maximal (n.m.)	<i>Maximum term of imprisonment</i>
Emprisonnement maximal de... (n.m.)	<i>Imprisonment for a term not exceeding...</i>
Emprisonnement minimal (n.m.)	<i>Minimal term of imprisonment</i>
En état d'ébriété avancé (loc. adj.)	<i>Heavily intoxicated</i>
En état d'ébriété (loc. adj.); En état d'ivresse (loc. adj.)	<i>Intoxicated</i>
En état d'ivresse (loc. adj.); En état d'ébriété (loc. adj.)	<i>Intoxicated</i>
Enquête préliminaire (n.f.)	<i>Preliminary hearing;</i> <i>Preliminary inquiry</i>
Enregistrement vidéo (n.m.)	<i>Video recording</i>
Épreuve de Romberg liée à l'équilibre (n.f.)	<i>Romberg balance test</i>
Épreuve doigt-nez (n.f.)	<i>Finger-to-nose test;</i> <i>Finger-nose test</i>
Épreuves de coordination des mouvements (n.f.p.)	<i>Physical coordination tests</i>
Équilibre (n.m.)	<i>Balance</i>
Étalonnage d'un instrument de mesure (n.m.); Calibrage d'un appareil de mesure (n.m.); Calibrage d'un instrument de mesure (n.m.)	<i>Calibration of a measuring instrument;</i> <i>Gauging of a measuring instrument</i>
État confusionnel dû au sevrage d'une substance (n.m.)	<i>Substance withdrawal delirium</i>
Éthylomètre (n.m.); Alcootest (n.m.); Analyseur d'haleine (n.m.); Éthylotest (n.m.)	<i>Breathalyser</i>
Éthylométrie (n.f.); Alcootest (n.m.); Analyse d'haleine (n.m.)	<i>Breath alcohol analysis;</i> <i>Breath analysis;</i> <i>Breathanalysis;</i> <i>Breathalyzer test</i>
Éthylotest (n.m.); Alcootest (n.m.); Analyseur d'haleine (n.m.); Éthylomètre (n.m.)	<i>Breathalyser</i>
Être assis derrière le volant (v.)	<i>Seated behind the steering wheel, to be</i>
Évaluation de l'agent(e) évaluateur(trice) (n.f.)	<i>Evaluation by an evaluating officer</i>
Examen d'attention divisée (n.f.)	<i>Divided-attention test</i>
Examen de la capacité des yeux à converger (n.m.)	<i>Lack-of-convergence test</i>
Examen des yeux (n.m.)	<i>Eye examination</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Exclusion de la preuve provenant de l'analyse d'haleine (n.f.)	<i>Exclusion of breathanalyser evidence</i>
Exigence d'immédiateté (n.f.)	<i>Forthwith requirement</i>
Expert en reconnaissance de drogues certifié (n.m.), Experte en reconnaissance de drogues certifiée (n.f.)	<i>Drug recognition expert</i>
- F -	
Facteur aggravant (n.m.)	<i>Aggravating factor; Factor in aggravation</i>
Facteur atténuant (n.m.)	<i>Mitigating factor</i>
Fiabilité des résultats du test (n.f.)	<i>Accuracy of the test results</i>
Force alcoolique (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Titre alcoolique (n.m.); Titre alcoométrique (n.m.)	<i>Alcohol content; Alcoholic content; Alcohol strength; Alcoholic value</i>
Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)	<i>Evidential value; Evidential weight; Evidentiary value; Evidentiary weight; Probative value</i>
Fosse nasale (n.f.); Cavité nasale (n.f.)	<i>Nasal cavity; Nasal fossa</i>
Fouille (n.f.); Perquisition (n.f.)	<i>Search</i>
Fouille abusive (n.f.)	<i>Unreasonable search</i>
Fouiller (v.)	<i>Search, to</i>
- G -	
Geler (v.)	<i>Stoned, to be; High, to be</i>
- H -	
Heurter (v.); Emboutir (v.); Tamponner (v.)	<i>Crash into, to; Ram into, to</i>
- I -	
Ignorance volontaire (n.f.); Aveuglement volontaire (n. m.)	<i>Wilful blindness</i>
Imposition d'une peine (n.f.); Détermination de la peine (n.f.); Prononcé d'une sentence (n.m.) NOTA: expression utilisée au Nouveau-Brunswick	<i>Sentencing; Determining the sentence</i>
Indices de facultés affaiblies (n.m.p.)	<i>Signs of impairment</i>
Inférieur à la limite légale (n. m.)	<i>Below the legal limit</i>
Intention de conduire (n.f.)	<i>Intention to drive</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Interception au hasard (n.f.)	<i>Random stop</i>
Interdiction (n.f.)	<i>Prohibition</i>
Interdiction de conduire (n.f.)	<i>Driving ban; Driving disqualification; Driving prohibition</i>
Interrogatoire au bord de la route (n.m.)	<i>Roadside questioning</i>
Interrupteur d'allumage (n.m.); Dispositif de blocage d'allumage (n.m.)	<i>Ignition interlock system; Ignition isolating switch</i>
Intoxication alcoolique (n.f.)	<i>Alcohol poisoning</i>
Intoxication alcoolique aiguë (n.f.)	<i>Acute alcoholic intoxication</i>
- J -	
- K -	
- L -	
Lésion corporelle (n.f.); Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Préjudice corporel (n.m.)	<i>Bodily harm; Bodily injury; Injury; Personal injury</i>
Limite permise (n.f.)	<i>Legal limit</i>
Lumière ambiante (n.f.)	<i>Ambient light; Ambient lighting</i>
- M -	
Magasin d'alcools (n.m.)	<i>Liquor store</i>
Mandat pour obtenir un échantillon de sang (n.m.) NOTA: provient d'un formulaire du Manitoba	<i>Warrant to obtain blood sample</i>
Matériel de détection des drogues approuvé (n.m.)	<i>Approved drug screening equipment</i>
Médecin qualifié (n.m.), Médecin qualifiée (n.f.) NOTA: Article 320.28 du <i>Code criminel</i>	<i>Qualified medical practitioner</i> NOTE: Section 320.28 of the <i>Criminal Code</i>
Mise en fourrière du véhicule (n.f.); Mise en fourrière du véhicule automobile (n.f.)	<i>Motor vehicle impoundment; Vehicle impoundment</i>
Mise en fourrière du véhicule automobile (n.f.); Mise en fourrière du véhicule (n.f.)	<i>Motor vehicle impoundment; Vehicle impoundment</i>
Modération (n.f.)	<i>Moderation</i>
Motif raisonnable (n.m.); Motif valable (n.m.)	<i>Reasonable ground; Reasonable and probable ground</i>
Motif raisonnable de croire (n.m.); Bonne raison de croire (n.f.)	<i>Reasonable grounds to believe</i>
Motif raisonnable de soupçonner (n.m.)	<i>Reasonable ground to suspect</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Motif valable (n.m.); Motif raisonnable (n.m.)	<i>Reasonable ground;</i> <i>Reasonable and probable ground</i>
Moyen de transport (n.m.) NOTA: Article 320.14 du <i>Code criminel</i>	<i>Conveyance</i> NOTE: Section 320.14 of the <i>Criminal Code</i>
Myotonus (n.m.); Tonus musculaire (n.m.); Tonicité (n.f.)	<i>Muscle tone;</i> <i>Tonus</i>
- N -	
Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)	<i>Dealing;</i> <i>Drug dealing;</i> <i>Drug trafficking;</i> <i>Narco-trafficking;</i> <i>Narcotics trafficking;</i> <i>Narcotrafficking</i>
Négligence criminelle (n.f.)	<i>Criminal negligence</i>
Neurodéresseur (n.m.); Déresseur (n.m.)	<i>Depressant</i>
Niveau de consommation alcoolique (n.m.); Niveau de consommation d'alcool (n.m.)	<i>Alcohol consumption;</i> <i>Drinking level;</i> <i>Level of alcohol consumption</i>
Niveau de consommation d'alcool (n.m.); Niveau de consommation alcoolique (n.m.)	<i>Alcohol consumption;</i> <i>Drinking level;</i> <i>Level of alcohol consumption</i>
Nouvelle infraction (n.f.)	<i>Additional offence;</i> <i>Further offence;</i> <i>Subsequent offence</i>
- O -	
Odeur d'alcool (n.f.)	<i>Odour of alcohol;</i> <i>Smell of alcohol</i>
Omission d'obtempérer à un ordre (n.m.)	<i>Failing to comply with a demand</i>
Ordonnance d'interdiction de conduire un véhicule automobile (n.f.) NOTA: provient d'un formulaire du Manitoba	<i>Prohibition order to drive a motor vehicle</i>
Ouvre-bouteille (n.m.); Décapsuleur (n.m.)	<i>Bottle opener</i>
- P -	
Passager (n.m.), Passagère (n.f.)	<i>Passenger</i>
Patrouille de routine (n.f.)	<i>Routine patrol</i>
Peine maximale (n.f.)	<i>Maximum term;</i> <i>Maximum sentence;</i> <i>Maximum penalty</i>
Peine minimale (n.f.)	<i>Minimum punishment;</i> <i>Minimum sentence</i>
Permis de conduire (n.m.)	<i>Driver's licence;</i> <i>Driving licence;</i> <i>Driving permit</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Perquisition (n.f.); Fouille (n.f.)	<i>Search</i>
Pharmacodépendance (n.f.)	<i>Drug dependence; Drug dependency; Drug habituation</i>
Piloter (v.)	<i>Navigate, to</i>
Policier (n.m.), Policière (n.f.); Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.)	<i>Peace officer; Police constable; Police officer; Policeman, Policewoman; Constable</i>
Pouls (n.m.)	<i>Pulse</i>
Pouvoir des policiers (n.m.); Pouvoir policier (n.m.)	<i>Police power</i>
Pouvoir policier (n.m.); Pouvoir des policiers (n.m.)	<i>Police power</i>
Préjudice corporel (n.m.); Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Lésion corporelle (n.f.)	<i>Bodily harm; Bodily injury; Injury; Personal injury</i>
Prélèvement d'échantillons de sang (n.m.)	<i>Samples of blood</i>
Prélèvement d'échantillons d'haleine (n.m.)	<i>Samples of breath</i>
Prélèvement de substances corporelles (n.m.)	<i>Samples of bodily substance</i>
Première infraction (n.f.)	<i>First offence</i>
Pression artérielle (PA) (n.f.); Pression sanguine (n.f.); Tension artérielle (TA) (n.f.)	<i>Arterial blood pressure (ABP); Arterial pressure (AP); Blood pressure (BP)</i>
Pression sanguine (n.f.); Pression artérielle (PA) (n.f.); Tension artérielle (TA) (n.f.)	<i>Arterial blood pressure (ABP); Arterial pressure (AP); Blood pressure (BP)</i>
Preuve contraire (n.f.)	<i>Evidence to the contrary; Countering evidence</i>
Preuve crédible (n.f.)	<i>Credible evidence</i>
Prison à perpétuité (n.f.); Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Emprisonnement à vie (n.m.); Prison à vie (n.f.)	<i>Imprisonment for life; Life imprisonment</i>
Prison à vie (n.f.); Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Emprisonnement à vie (n.m.); Prison à perpétuité (n.f.)	<i>Imprisonment for life; Life imprisonment</i>
Prononcé d'une sentence (n.m.); NOTA: expression utilisée au Nouveau-Brunswick Imposition d'une peine (n.f.); Détermination de la peine (n.f.)	<i>Determining the sentence; Sentencing</i>
Pupille (n.f.)	<i>Pupil</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
- Q -	
Quantité d'alcool consommée (n.f.)	<i>Amount of alcohol consumed</i>
Quantité de drogue consommée (n.f.)	<i>Amount of drug consumed</i>
- R -	
Rapport d'accident (n.m.); Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)	<i>Accident report;</i> <i>Automobile accident report;</i> <i>Traffic accident report;</i> <i>Vehicle accident report</i>
Rapport d'accident de la route (n.m.); Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.)	<i>Accident report;</i> <i>Automobile accident report;</i> <i>Traffic accident report;</i> <i>Vehicle accident report</i>
Rechute (n.f.)	<i>Relapse</i>
Récidive (n.f.)	<i>Recidivism;</i> <i>Re-offending;</i> <i>Repeat;</i> <i>Repeat offending</i>
Refus de fournir un échantillon (n.m.)	<i>Refusal to provide sample</i>
Refus d'obtempérer à un ordre (n.m.)	<i>Refusal to comply with a demand</i>
Registraire des véhicules à moteur (n.m. et f.); NOTA: Nouveau-Brunswick Directeur de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.m.), Directrice de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.f.); Registrateur des véhicules automobiles (n.m.), Registratrice des véhicules automobiles (n.f.) NOTA: Ontario	<i>Registrar of motor vehicles</i>
Registrateur des véhicules automobiles (n.m.), Registratrice des véhicules automobiles (n.f.); NOTA: Ontario Registraire des véhicules à moteur (n.m. et f.); NOTA: Nouveau-Brunswick Directeur de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.m.), Directrice de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.f.)	<i>Registrar of motor vehicles</i>
Règlement sur l'évaluation des facultés de conduite (drogues et alcool)	<i>Evaluation of Impaired Operations (Drugs and Alcohol) Regulations</i>
Remise du permis (n.f.)	<i>Surrender of licence</i>
- S -	
Sang (n.m.)	<i>Blood</i>
Sans raison valable (loc. adv.)	<i>Without reasonable cause;</i> <i>Unnecessarily</i>
Sécurité routière (n.f.)	<i>Road safety</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Seuil de détection (n.m.)	<i>Detection threshold</i>
Siège du (de la) conducteur(trice) (n.m.)	<i>Driver's seat</i>
Site d'injection (n.m.)	<i>Injection site</i>
Sobriété (n.f.); Abstinence (n.f.)	<i>Abstinence;</i> <i>Sobriety</i>
Souffler (v.)	<i>Blow, to</i>
Soupçon raisonnable (n.m.)	<i>Reasonable suspicion</i>
Substance corporelle (n.f.)	<i>Bodily substance</i>
Suspension du permis de conduire (n.f.)	<i>Licence suspension;</i> <i>Suspension of licence</i>
- T -	
Tamponner (v.); Emboutir (v.); Heurter (v.)	<i>Crash into, to;</i> <i>Ram into, to</i>
Taux d'alcoolémie (TA) (n.m.)	<i>Blood alcohol concentration (BAC)</i>
Taverne (n.f.); Bar (n.m.); Brasserie (n.f.)	<i>Bar;</i> <i>Beer-parlor;</i> <i>Pub;</i> <i>Tavern</i>
Technicien qualifié (n.m.), Technicienne qualifiée (n.f.)	<i>Qualified technician</i>
Teneur alcoolique (n.f.); Force alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.); Titre alcoolique (n.m.)	<i>Alcohol content;</i> <i>Alcohol strength;</i> <i>Alcoholic content;</i> <i>Alcoholic value</i>
Teneur en alcool (n.f.); Force alcoolique (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Titre alcoolique (n.m.); Titre alcoométrique (n.m.)	<i>Alcohol content;</i> <i>Alcohol strength;</i> <i>Alcoholic content;</i> <i>Alcoholic value</i>
Tension artérielle (TA) (n.f.); Pression artérielle (PA) (n.f.); Pression sanguine (n.f.)	<i>Arterial blood pressure (ABP);</i> <i>Arterial pressure (AP);</i> <i>Blood pressure (BP)</i>
Test «se tenir sur un pied» (n.m.)	<i>One-leg stand test</i>
Test de sobriété (n.m.)	<i>Sobriety test</i>
Test du nystagmus du regard horizontal (n.m.)	<i>Horizontal gaze nystagmus test</i>
Test du nystagmus du regard vertical (n.m.)	<i>Vertical gaze nystagmus test</i>
Test marcher et se retourner (n.m.)	<i>Walk-and-turn test</i>
Test obligatoire visant à détecter la consommation de drogues (n.m.)	<i>Mandatory drug testing (MDT)</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
Titre alcoolique (n.m.); Force alcoolique (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.)	<i>Alcohol content;</i> <i>Alcohol strength;</i> <i>Alcoholic content;</i> <i>Alcoholic value</i>
Titre alcoométrique (n.m.); Force alcoolique (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Titre alcoolique (n.m.)	<i>Alcohol content;</i> <i>Alcohol strength;</i> <i>Alcoholic content;</i> <i>Alcoholic value</i>
Tonicité (n.f.); Myotonus (n.m.); Tonus musculaire (n.m.)	<i>Muscle tone;</i> <i>Tonus</i>
Tonus musculaire (n.m.); Myotonus (n.m.); Tonicité (n.f.)	<i>Muscle tone;</i> <i>Tonus</i>
Toxicologue (n.m. et f.); Toxicologue (n.m. et f.)	<i>Toxicologist</i>
Toxicologue (n.m. et f.); Toxicologue (n.m. et f.)	<i>Toxicologist</i>
Toxicologue judiciaire (n.m. et f.)	<i>Forensic toxicologist</i>
Toxicomane (adj.)	<i>Addicted</i>
Toxicomane (n.m. et f.); Drogué (n.m.), Droguée (n.f.)	<i>Addict;</i> <i>Dope friend;</i> <i>Drug addict;</i> <i>Drug dependant person;</i> <i>Narcotic addict</i>
Toxicomanie alcoolique (n.f.); Alcoolisme (n.m.)	<i>Alcohol addiction;</i> <i>Alcoholism</i>
Trafic de la drogue (n.m.); Narcotraffic (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)	<i>Dealing;</i> <i>Drug dealing;</i> <i>Drug trafficking;</i> <i>Narco-trafficking;</i> <i>Narcotics trafficking;</i> <i>Narcotrafficking</i>
Trafic de narcotiques (n.m.); Narcotraffic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)	<i>Dealing;</i> <i>Drug dealing;</i> <i>Drug trafficking;</i> <i>Narco-trafficking;</i> <i>Narcotics trafficking;</i> <i>Narcotrafficking</i>
Trafic de stupéfiants (n.m.); Narcotraffic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.)	<i>Dealing;</i> <i>Drug dealing;</i> <i>Drug trafficking;</i> <i>Narco-trafficking;</i> <i>Narcotics trafficking;</i> <i>Narcotrafficking</i>
Traitement (n.m.)	<i>Treatment</i>

FRANÇAIS	ANGLAIS
- U -	
Urine (n.m.)	<i>Urine</i>
- V -	
Valeur probante (n.f.); Force probante (n.f.)	<i>Evidential value;</i> <i>Evidential weight;</i> <i>Evidentiary value;</i> <i>Evidentiary weight;</i> <i>Probative value</i>
Véhicule à moteur (n.m.); Véhicule automobile (n.m.); Véhicule motorisé (n.m.)	<i>Automotive Vehicle;</i> <i>Motor vehicle;</i>
Véhicule automobile (n.m.); Véhicule à moteur (n.m.); Véhicule motorisé (n.m.)	<i>Automotive Vehicle;</i> <i>Motor vehicle;</i>
Véhicule motorisé (n.m.); Véhicule à moteur (n.m.); Véhicule automobile (n.m.)	<i>Automotive Vehicle;</i> <i>Motor vehicle;</i>
Vérification routière (n.f.); Contrôle routier (n.m.)	<i>Roadside check;</i> <i>Roadside safety check (RSC);</i>
Voiture (n.f.); Automobile (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)	<i>Automobile;</i> <i>Car;</i> <i>Passenger automobile;</i> <i>Passenger car</i>
Voiture automobile (n.f.); Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)	<i>Automobile;</i> <i>Car;</i> <i>Passenger automobile;</i> <i>Passenger car</i>
Voiture de tourisme (n.f.); Automobile (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture (n.f.)	<i>Automobile;</i> <i>Car;</i> <i>Passenger automobile;</i> <i>Passenger car</i>
Volant (n.m.); Volant de direction (n.m.)	<i>Handwheel;</i> <i>Steering handwheel;</i> <i>Steering wheel</i>
Volant de direction (n.m.); Volant (n.m.)	<i>Handwheel;</i> <i>Steering handwheel;</i> <i>Steering wheel</i>
- W -	
- X -	
- Y -	
- Z -	

Lexicon on impaired driving

Anglais → Français

ANGLAIS	FRANÇAIS
- A -	
Ability to drive a motor vehicle; Ability to operate a motor vehicle	Capacité de conduire un véhicule à moteur (n.f.); Capacité de conduire un véhicule automobile (n.f.)
Ability to operate a motor vehicle; Ability to drive a motor vehicle	Capacité de conduire un véhicule à moteur (n.f.); Capacité de conduire un véhicule automobile (n.f.)
Abstinence; Sobriety	Abstinence (n.f.); Sobriété (n.f.)
Accident report; Automobile accident report; Traffic accident report; Vehicle accident report;	Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)
Accuracy of the test results	Fiabilité des résultats du test (n.f.)
Acute alcoholic intoxication	Intoxication alcoolique aiguë (n.f.)
Addict; Dope friend; Drug addict; Drug dependant person; Narcotic addict	Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)
Addicted	Toxicomane (adj.)
Additional offence; Further offence; Subsequent offence	Nouvelle infraction (n.f.)
Aggravating circumstance; Circumstance of aggravation	Circonstance aggravante (n.f.)
Aggravating factor; Factor in aggravation	Facteur aggravant (n.m.)
Aircraft	Aéronef (n.m.)
Alcohol abuse; Alcohol misuse; Misuse of alcohol	Abus d'alcool (n.m.); Abus de boissons alcoolisées (n.m.); Alcoolisation (n.f.)
Alcohol abuser; Excessive drinker; Heavy drinker	Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.); Consommateur excessif d'alcool (n.m.), Consommatrice excessive d'alcool (n.f.)
Alcohol addiction counsellor	Conseiller en alcoolisme (n.m.), Conseillère en alcoolisme (n.f.)
Alcohol addiction; Alcoholism	Alcoolisme (n.m.); Toxicomanie alcoolique (n.f.)
Alcohol consumption; Drinking level; Level of alcohol consumption	Niveau de consommation alcoolique (n.m.); Niveau de consommation d'alcool (n.m.)
Alcohol content; Alcohol strength; Alcoholic content; Alcoholic value	Force alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.); Titre alcoolique (n.m.)

ANGLAIS	FRANÇAIS
Alcohol dependence; Dependence on alcohol	<i>Alcoolodépendance (n.f.); Dépendance à l'alcool (n.f.)</i>
Alcohol level	<i>Alcoolémie (n.f.)</i>
Alcohol misuse; Alcohol abuse; Misuse of alcohol	<i>Abus d'alcool (n.m.); Abus de boissons alcoolisées (n.m.); Alcoolisation (n.f.)</i>
Alcohol poisoning	<i>Intoxication alcoolique (n.f.)</i>
Alcohol rehabilitation center	<i>Centre de rééducation pour alcooliques (n. m.)</i>
Alcohol strength; Alcohol content; Alcoholic content; Alcoholic value	<i>Force alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.); Titre alcoolique (n.m.)</i>
Alcohol testing device	<i>Appareil d'analyse alcoométrique (n.m.)</i>
Alcoholic	<i>Alcoolique (n.m.et f.)</i>
Alcoholic beverage; Alcoholic drink; Drink	<i>Boisson alcoolisée (n.f.)</i>
Alcoholic coma	<i>Coma alcoolique (n.m.)</i>
Alcoholic content; Alcohol content; Alcohol strength; Alcoholic value	<i>Force alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.); Titre alcoolique (n.m.)</i>
Alcoholic drink; Alcoholic beverage; Drink	<i>Boisson alcoolisée (n.f.)</i>
Alcoholic value; Alcohol content; Alcohol strength; Alcoholic content;	<i>Force alcoolique (n.f.); Teneur en alcool (n.f.); Teneur alcoolique (n.f.); Titre alcoométrique (n.m.); Titre alcoolique (n.m.)</i>
Alcoholics Anonymous (AA)	<i>Alcooliques Anonymes (AA) (n.m.)</i>
Alcohol-ignition interlock device	<i>Antidémarrreur avec éthylomètre (n.m.); Antidémarrreur éthylométrique (n.m.)</i>
Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Driving while impaired by alcohol; Drunk driving; Drunken driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)</i>
Alcoholism; Alcohol addiction	<i>Alcoolisme (n.m.); Toxicomanie alcoolique (n.f.)</i>
Alcohol-related crime	<i>Crime lié à la consommation d'alcool (n.m.)</i>
Ambient light; Ambient lighting	<i>Lumière ambiante (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Ambient lighting; Ambient light	<i>Lumière ambiante (n.f.)</i>
Amount of alcohol consumed	<i>Quantité d'alcool consommée (n.f.)</i>
Amount of drug consumed	<i>Quantité de drogue consommée (n.f.)</i>
Analgesic; Painkiller; Pain medication; Pain reliever	<i>Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.)</i>
Analyst	<i>Analyste (n.m.et f.)</i>
Approved container	<i>Contenant approuvé (n.m.)</i>
Approved drug screening equipment	<i>Matériel de détection des drogues approuvé (n.m.)</i>
Approved screening device	<i>Appareil de détection approuvé (n.m.)</i>
Arterial blood pressure (ABP); Arterial pressure (AP); Blood pressure (BP)	<i>Pression artérielle (PA) (n.f.); Pression sanguine (n.f.); Tension artérielle (TA) (n.f.)</i>
Arterial pressure (AP); Arterial blood pressure (ABP); Blood pressure (BP)	<i>Pression artérielle (PA) (n.f.); Pression sanguine (n.f.); Tension artérielle (TA) (n.f.)</i>
Automobile accident; Car accident	<i>Accident automobile (n.m.); Accident de voiture (n.m.)</i>
Automobile accident report; Accident report; Traffic accident report; Vehicle accident report	<i>Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)</i>
Automobile; Car; Passenger automobile; Passenger car	<i>Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)</i>
Automotive vehicle; Motor vehicle	<i>Véhicule automobile (n.m.); Véhicule à moteur (n.m.); Véhicule motorisé (n.m.)</i>
- B -	
Balance	<i>Équilibre (n.m.)</i>
Bar; Beer-parlor; Pub; Tavern	<i>Bar (n.m.); Brasserie (n.f.); Taverne (n.f.)</i>
Beer	<i>Bière (n.f.)</i>
Beer-parlor; Bar; Pub; Tavern	<i>Bar (n.m.); Brasserie (n.f.); Taverne (n.f.)</i>
Below the legal limit	<i>Inférieur à la limite légale (n.m.)</i>
Binge drinker	<i>Caleur (n.m.), Caleuse (n.f.); Caleur d'alcool (n.m.), Caleuse d'alcool (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Blood	<i>Sang (n.m.)</i>
Blood alcohol concentration (BAC)	<i>Taux d'alcoolémie (TA) (n.m.)</i>
Blood alcohol level over legal limit	<i>Alcoolémie supérieure à la limite permise (n.f.)</i>
Blood pressure (BP); Arterial blood pressure (ABP); Arterial pressure (AP)	<i>Pression artérielle (PA) (n.f.); Pression sanguine (n.f.); Tension artérielle (TA) (n.f.)</i>
Blood sample	<i>Échantillon de sang (n.m.)</i>
Blood test	<i>Analyse de sang (n.f.); Analyse sanguine (n.f.)</i>
Blow, to	<i>Souffler (v.)</i>
Bodily harm	<i>Blessure (n.f.)</i>
Bodily harm; Bodily injury; Injury; Personal injury	<i>Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.)</i>
Bodily injury; Bodily harm; Injury; Personal injury	<i>Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.)</i>
Bodily substance	<i>Substance corporelle (n.f.)</i>
Booze party	<i>Beuverie (n.f.)</i>
Bottle	<i>Bouteille (n.f.)</i>
Bottle opener	<i>Décapsuleur (n.m.); Ouvre-bouteille (n.m.)</i>
Breath alcohol analysis; Breath analysis; Breathalyzer test; Breathanalysis	<i>Alcootest (n.m.); Analyse d'haleine (n.f.); Éthylométrie (n.f.)</i>
Breath analysis; Breath alcohol analysis; Breathalyzer test; Breathanalysis	<i>Alcootest (n.m.); Analyse d'haleine (n.f.); Éthylométrie (n.f.)</i>
Breath sample; Sample of breath	<i>Échantillon d'haleine (n.m.)</i>
Breathalyser	<i>Alcootest (n.m.); Analyseur d'haleine (n.m.); Éthylomètre (n.m.); Éthylotest (n.m.)</i>
Breathalyzer test; Breath alcohol analysis; Breath analysis; Breathanalysis	<i>Alcootest (n.m.); Analyse d'haleine (n.f.); Éthylométrie (n.f.)</i>
Breathanalysis; Breath alcohol analysis; Breath analysis; Breathalyzer test	<i>Alcootest (n.m.); Analyse d'haleine (n.f.); Éthylométrie (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Buccal cavity; Oral cavity	<i>Cavité orale (n.f.)</i>
- C -	
Calibration of a measuring instrument; Gauging of a measuring instrument	<i>Calibrage d'un appareil de mesure (n.m.); Calibrage d'un instrument de mesure (n.m.); Étalonnage d'un instrument de mesure (n.m.)</i>
Cancellation of driver's license; Cancellation of driver's permit; Cancellation of licence	<i>Annulation du permis (n.f.); Annulation du permis de conduire (n.f.)</i>
Cancellation of driver's permit; Cancellation of licence; Cancellation of driver's license	<i>Annulation du permis (n.f.); Annulation du permis de conduire (n.f.)</i>
Cancellation of licence; Cancellation of driver's license; Cancellation of driver's permit	<i>Annulation du permis (n.f.); Annulation du permis de conduire (n.f.)</i>
Car accident; Automobile accident	<i>Accident automobile (n.m.); Accident de voiture (n.m.)</i>
Car; Automobile; Passenger automobile; Passenger car	<i>Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)</i>
Care or control, to	<i>Avoir la garde ou le contrôle (v.)</i>
Cause bodily harm, to	<i>Causer des lésions corporelles (v.)</i>
Cause of accident	<i>Cause de l'accident (n.f.)</i>
Causing death	<i>Ayant causé la mort (loc. adj.)</i>
Certificate of analysis	<i>Certificat d'analyse (n.m.)</i>
Circumstance of aggravation; Aggravating circumstance	<i>Circonstance aggravante (n.f.)</i>
Combination of drug and alcohol	<i>Combinaison d'alcool et de drogue (n.f.)</i>
Constable; Police officer; Peace officer; Police constable; Policeman, Policewoman	<i>Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policière (n.f.)</i>
Conveyance NOTE: Section 320.14 of the <i>Criminal Code</i>	<i>Moyen de transport (n.m.) NOTA: Article 320.14 du Code criminel</i>
Countering evidence; Evidence to the contrary	<i>Preuve contraire (n.f.)</i>
Crash into, to; Ram into, to	<i>Emboutir (v.); Heurter (v.); Tamponner (v.)</i>
Credible evidence	<i>Preuve crédible (n.f.)</i>
Criminal negligence	<i>Négligence criminelle (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- D -	
Dangerous operation	<i>Conduite dangereuse (n.f.)</i>
Dealing; Drug dealing; Drug trafficking; Narcotics trafficking; Narco-trafficking; Narcotrafficking	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Defence of intoxication	<i>Défense d'intoxication (n.f.)</i>
Defence of involuntary intoxication	<i>Défense d'intoxication involontaire (n.f.)</i>
Defence of voluntary intoxication	<i>Défense d'intoxication volontaire (n.f.)</i>
Degree of intoxication	<i>Degré d'intoxication (n.m.)</i>
Dependence on alcohol; Alcohol dependence	<i>Alcoolodépendance (n.f.); Dépendance à l'alcool (n.f.)</i>
Depressant	<i>Dépresseur (n.m.); Neurodépresseur (n.m.)</i>
Detection threshold	<i>Seuil de détection (n.m.)</i>
Determining the sentence; Sentencing	<i>Détermination de la peine (n.f.); Imposition d'une peine (n.f.); Prononcé d'une sentence (n.m.)</i> NOTA: expression utilisée au Nouveau-Brunswick
Detoxication; Detoxification	<i>Détoxication (n.f.); Détoxification (n.f.)</i>
Detoxification; Detoxication	<i>Détoxication (n.f.); Détoxification (n.f.)</i>
Distilled liquor; Hard liquor; Liquor	<i>Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson très alcoolisée (n.f.); Boisson riche en alcool (n.f.)</i>
Divided-attention test	<i>Examen d'attention divisée (n.f.)</i>
Dope friend; Addict; Drug addict; Drug dependant person; Narcotic addict	<i>Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)</i>
Drink; Alcoholic beverage; Alcoholic drink	<i>Boisson alcoolisée (n.f.)</i>
Drink included	<i>Boisson comprise (n.f.)</i>
Drink not included	<i>Boisson non comprise (n.f.)</i>
Drinking after driving defence	<i>Défense du «verre après avoir conduit» (n.f.)</i>
Drinking and driving	<i>Alcool au volant (n.m.)</i>
Drinking driving offence	<i>Accusation de conduite en état d'ivresse (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Drinking level; Alcohol consumption; Level of alcohol consumption	<i>Niveau de consommation alcoolique (n.m.); Niveau de consommation d'alcool (n.m.)</i>
Drive, to; Operate, to	<i>Conduire (v.)</i>
Driver	<i>Conducteur (n.m.), Conductrice (n.f.)</i>
Driver's licence; Driving licence; Driving permit	<i>Permis de conduire (n.m)</i>
Driver's seat	<i>Siège du (de la) conducteur (trice) (n.m.)</i>
Driving "over 80"	<i>Conduite avec une alcoolémie de «plus de 80mg» (n.f.)</i>
Driving ban; Driving disqualification; Driving prohibition	<i>Interdiction de conduire (n.f.)</i>
Driving disqualification; Driving ban; Driving prohibition	<i>Interdiction de conduire (n.f.)</i>
Driving licence; Driver's licence; Driving permit	<i>Permis de conduire (n.m)</i>
Driving permit; Driver's licence; Driving licence	<i>Permis de conduire (n.m)</i>
Driving prohibition; Driving ban; Driving disqualification	<i>Interdiction de conduire (n.f.)</i>
Driving record	<i>Antécédents du conducteur/de la conductrice (n.m.p.); Dossier du conducteur/de la conductrice (n.m.); Dossier de conduite (n.m.); Dossier de conduite automobile (n.m.)</i>
Driving surface	<i>Chaussée (n.f.)</i>
Driving under the influence (DUI); Driving while impaired (DWI); Driving while intoxicated (DWI); Impaired driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies (n.f.)</i>
Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Alcohol-impaired driving; Driving while impaired by alcohol; Drunk driving; Drunken driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)</i>
Driving while impaired (DWI); Driving under the influence (DUI); Driving while intoxicated (DWI); Impaired driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies (n.f.)</i>
Driving while impaired by alcohol; Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Drunk driving; Drunken driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Driving while intoxicated (DWI); Driving under the influence (DUI); Driving while impaired (DWI); Impaired driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies (n.f.)</i>
Drug addict; Addict; Dope friend; Drug dependant person; Narcotic addict	<i>Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)</i>
Drug dealing; Dealing; Drug trafficking; Narco-trafficking; Narcotrafficking; Narcotics trafficking	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Drug dependant person; Addict; Dope friend; Drug addict; Narcotic addict	<i>Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)</i>
Drug dependence; Drug dependency; Drug habituation	<i>Pharmacodépendance (n.f.)</i>
Drug dependency; Drug dependence; Drug habituation;	<i>Pharmacodépendance (n.f.)</i>
Drug habituation; Drug dependence; Drug dependency	<i>Pharmacodépendance (n.f.)</i>
Drug recognition expert	<i>Expert en reconnaissance de drogues certifié (n.m.), Experte en reconnaissance de drogues certifiée (n.f.)</i>
Drug trafficking; Drug dealing; Narcotics trafficking; Narco-trafficking; Narcotrafficking; Dealing	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Drug-related crime	<i>Crime lié à la consommation de drogues (n.m.)</i>
Drunk driving; Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Driving while impaired by alcohol; Drunken driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)</i>
Drunk tank	<i>Cellule de dégrisement (n.f.)</i>
Drunken driving; Alcohol-impaired driving; Driving under the influence of alcohol (DUI / DUIA); Driving while impaired by alcohol; Drunk driving	<i>Conduite avec facultés affaiblies par l'alcool (n.f.); Conduite en état d'ébriété (n.f.); Conduite en état d'ivresse (n.f.); Conduite sous l'effet de l'alcool (n.f.); Conduite sous l'influence de l'alcool (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- E -	
Evaluating officer	Agent évaluateur (n.m.), Agente évaluatrice (n.f.)
Evaluation by an evaluating officer	Évaluation de l'agent(e) évaluateur (trice) (n.f.)
<i>Evaluation of Impaired Operations (Drugs and Alcohol) Regulations</i>	Règlement sur l'évaluation des facultés de conduite (drogues et alcool)
Evidence to the contrary; Countering evidence	Preuve contraire (n.f.)
Evidential value; Evidential weight; Evidentiary value; Evidentiary weight; Probative value	Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)
Evidential weight; Evidential value; Evidentiary value; Evidentiary weight; Probative value	Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)
Evidentiary value; Evidential value; Evidential weight; Evidentiary weight; Probative value	Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)
Evidentiary weight; Evidential value; Evidential weight; Evidentiary value; Probative value	Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)
Excessive drinker; Heavy drinker	Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.)
Excessive drinker; Alcohol abuser; Heavy drinker	Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.); Consommateur excessif d'alcool (n.m.), Consommatrice excessive d'alcool (n.f.)
Exclusion of breathanalyser evidence	Exclusion de la preuve provenant de l'analyse d'haleine (n.f.)
Extenuating circumstance; Mitigating circumstance	Circonstance atténuante (n.f.)
Eye examination	Examen des yeux (n.m.)
- F -	
Factor in aggravation; Aggravating factor	Facteur aggravant (n.m.)
Failing to comply with a demand	Omission d'obtempérer à un ordre (n.m.)
Failure to stop at scene of accident	Défaut d'arrêter lors d'un accident (n.m.)
Finger-nose test; Finger-to-nose test	Épreuve doigt-nez (n.f.)
Finger-to-nose test; Finger-nose test	Épreuve doigt-nez (n.f.)

ANGLAIS	FRANÇAIS
First offence	<i>Première infraction (n.f.)</i>
Forensic toxicologist	<i>Toxicologue judiciaire (n.m. et f.)</i>
Forfeiture	<i>Confiscation (n.f.)</i>
Forthwith requirement	<i>Exigence d'immédiateté (n.f.)</i>
Freeway; Highway	<i>Autoroute (n.f.)</i>
Full and complete defence	<i>Défense pleine et entière (n.f.)</i>
Further offence; Additional offence; Subsequent offence	<i>Nouvelle infraction (n.f.)</i>
- G -	
Gauging of a measuring instrument; Calibration of a measuring instrument	<i>Calibrage d'un appareil de mesure (n.m.); Calibrage d'un instrument de mesure (n.m.); Étalonnage d'un instrument de mesure (n.m.)</i>
- H -	
Handwheel; Steering handwheel; Steering wheel	<i>Volant (n.m.); Volant de direction (n.m.)</i>
Hard liquor; Distilled liquor; Liquor	<i>Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson très alcoolisée (n.f.); Boisson riche en alcool (n.f.)</i>
Heavily intoxicated	<i>En état d'ébriété avancé (loc. adj.)</i>
Heavy drinker; Alcohol abuser; Excessive drinker	<i>Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.); Consommateur excessif d'alcool (n.m.), Consommatrice excessive d'alcool (n.f.)</i>
Heavy drinker; Excessive drinker	<i>Buveur excessif (n.m.), Buveuse excessive (n.f.)</i>
High blood-alcohol rating	<i>Alcoolémie élevée (n.f.)</i>
High, to be; Stoned, to be	<i>Geler (v.)</i>
Highway; Freeway	<i>Autoroute (n.f.)</i>
Hit and run; Hit-and-run accident	<i>Accident avec délit de fuite</i>
Hit-and-run accident; Hit and run	<i>Accident avec délit de fuite</i>
Horizontal gaze nystagmus test	<i>Test du nystagmus du regard horizontal (n.m.)</i>
- I -	
Ignition interlock system; Ignition isolating switch	<i>Dispositif de blocage d'allumage (n.m.); Interrupteur d'allumage (n.m.)</i>
Ignition isolating switch; Ignition interlock system	<i>Dispositif de blocage d'allumage (n.m.); Interrupteur d'allumage (n.m.)</i>
Ignition key	<i>Clé de contact (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Impaired driving causing bodily harm	<i>Conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles (n.f.)</i>
Impaired driving causing death	<i>Conduite avec facultés affaiblies causant la mort (n.f.)</i>
Impaired driving; Driving under the influence (DUI); Driving while impaired (DWI); Driving while intoxicated (DWI)	<i>Conduite avec facultés affaiblies (n.f.)</i>
Imprisonment for a term not exceeding...	<i>Emprisonnement maximal de ... (n.m.)</i>
Imprisonment for life; Life imprisonment	<i>Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Emprisonnement à vie (n.m.); Prison à perpétuité (n.f.); Prison à vie (n.f.)</i>
Injection site	<i>Site d'injection (n.m.)</i>
Injury; Bodily harm; Bodily injury; Personal injury	<i>Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.)</i>
Intention to drive	<i>Intention de conduire (n.f.)</i>
Intoxicated	<i>En état d'ébriété (loc. adj.); En état d'ivresse (loc. adj.)</i>
Intoxicated driver	<i>Conducteur intoxiqué (n.m.), Conductrice intoxiquée (n.f.)</i>
- J -	
Jack-rabbit start	<i>Accélération brusque (n.f.); Démarrage en trombe (n.m.); Départ brusque (n.m.); Départ en trombe (n.m.); Départ précipité (n.m.)</i>
- K -	
- L -	
Lack of intent to drive	<i>Absence d'intention de conduire (n.f.)</i>
Lack-of-convergence test	<i>Examen de la capacité des yeux à converger (n.m.)</i>
Last drink defence	<i>Défense du «dernier verre» (n.f.)</i>
Legal limit	<i>Limite permise (n.f.)</i>
Level of alcohol consumption; Alcohol consumption; Drinking level	<i>Niveau de consommation alcoolique (n.m.); Niveau de consommation d'alcool (n.m.)</i>
Licence suspension; Suspension of licence	<i>Suspension du permis de conduire (n.f.)</i>
Licensed beverage establishment	<i>Débit de boisson (n.m.)</i>
Life imprisonment; Imprisonment for life	<i>Emprisonnement à perpétuité (n.m.); Emprisonnement à vie (n.m.); Prison à perpétuité (n.f.); Prison à vie (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Liquor	<i>Alcool (n.f.)</i>
Liquor store	<i>Magasin d'alcools (n.m.)</i>
Liquor; Distilled liquor; Hard liquor	<i>Boisson fortement alcoolisée (n.f.); Boisson très alcoolisée (n.f.); Boisson riche en alcool (n.f.)</i>
- M -	
Mandatory drug testing (MDT)	<i>Test obligatoire visant à détecter la consommation de drogues (n.m.)</i>
Maximum fine	<i>Amende maximale (n.f.)</i>
Maximum penalty; Maximum term; Maximum sentence	<i>Peine maximale (n.f.)</i>
Maximum sentence; Maximum penalty; Maximum term	<i>Peine maximale (n.f.)</i>
Maximum term; Maximum penalty; Maximum sentence	<i>Peine maximale (n.f.)</i>
Maximum term of imprisonment	<i>Emprisonnement maximal (n.m.)</i>
Mental impairment	<i>Affaiblissement mental (n.m.)</i>
Minimal term of imprisonment	<i>Emprisonnement minimal (n.m.)</i>
Minimum fine	<i>Amende minimale (n.f.)</i>
Minimum punishment; Minimum sentence	<i>Peine minimale (n.f.)</i>
Minimum sentence; Minimum punishment	<i>Peine minimale (n.f.)</i>
Misuse of alcohol; Alcohol abuse; Alcohol misuse	<i>Abus d'alcool (n.m.); Abus de boissons alcoolisées (n.m.); Alcoolisation (n.f.)</i>
Mitigating circumstance; Extenuating circumstance	<i>Circonstance atténuante (n.f.)</i>
Mitigating factor	<i>Facteur atténuant (n.m.)</i>
Moderation	<i>Modération (n.f.)</i>
Motor truck; Truck	<i>Camion (n.m.)</i>
Motor vehicle impoundment; Vehicle impoundment	<i>Mise en fourrière du véhicule (n.f.); Mise en fourrière du véhicule automobile (n.f.)</i>
Motor vehicle; Automotive vehicle	<i>Véhicule à moteur (n.m.); Véhicule automobile (n.m.); Véhicule motorisé (n.m.)</i>
Muscle tone; Tonus	<i>Myotonus (n.m.); Tonicité (n.f.); Tonus musculaire (n.m.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- N -	
Narcotic addict; Addict; Dope friend; Drug addict; Drug dependant person	<i>Drogué (n.m.), Droguée (n.f.); Toxicomane (n.m et f.)</i>
Narcotics trafficking; Dealing; Drug dealing; Drug trafficking; Narco-trafficking; Narcotrafficking	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Narcotrafficking; Dealing; Drug dealing; Drug trafficking; Narcotics trafficking; Narco-trafficking	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Narco-trafficking; Dealing; Drug trafficking; Drug dealing; Narcotics trafficking; Narcotrafficking	<i>Narcotrafic (n.m.); Trafic de la drogue (n.m.); Trafic de narcotiques (n.m.); Trafic de stupéfiants (n.m.)</i>
Nasal cavity; Nasal fossa	<i>Cavité nasale (n.f.); Fosse nasale (n.f.)</i>
Nasal fossa; Nasal cavity	<i>Cavité nasale (n.f.); Fosse nasale (n.f.)</i>
Navigate, to	<i>Piloter (v.)</i>
Novice driver	<i>Conducteur débutant (n.m.), Conductrice débutante (n.f.)</i>
- O -	
Odour of alcohol; Smell of alcohol	<i>Odeur d'alcool (n.f.)</i>
Offender	<i>Contrevenant (n.m.), Contrevenante (n.f.); Délinquant (n.m.), Délinquante (n.f.)</i>
One-leg stand test	<i>Test «se tenir sur un pied» (n.m.)</i>
Operate a conveyance, to	<i>Conduire un moyen de transport (v.)</i>
Operate, to; Drive, to	<i>Conduire (v.)</i>
Operation while disqualified	<i>Conduite durant l'interdiction (n.f.)</i>
Oral cavity; Buccal cavity	<i>Cavité orale (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- P -	
Pain medication; Analgesic; Painkiller; Pain reliever	<i>Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.)</i>
Pain reliever; Analgesic; Painkiller; Pain medication	<i>Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.)</i>
Painkiller; Analgesic; Pain medication; Pain reliever	<i>Analgésique (n.m.); Antalgique (n.m.); Antidouleur (n.m.)</i>
Passenger	<i>Passager (n.m.), Passagère (n.f.)</i>
Passenger automobile; Automobile; Car; Passenger car	<i>Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)</i>
Passenger car; Automobile; Car; Passenger automobile	<i>Automobile (n.f.); Voiture (n.f.); Voiture automobile (n.f.); Voiture de tourisme (n.f.)</i>
Peace officer; Constable; Police constable; Policeman, Policewoman; Police officer	<i>Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policière (n.f.)</i>
Personal injury; Bodily harm; Bodily injury; Injury	<i>Blessure (n.f.); Dommage corporel (n.m.); Lésion corporelle (n.f.); Préjudice corporel (n.m.)</i>
Physical coordination tests	<i>Épreuves de coordination des mouvements (n.f.p.)</i>
Police altercation	<i>Altercation policière (n.f.)</i>
Police constable; Constable; Peace officer; Policeman, Policewoman; Police officer	<i>Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policière (n.f.)</i>
Police officer; Constable; Peace officer; Police constable; Policeman, Policewoman	<i>Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policière (n.f.)</i>
Police power	<i>Pouvoir des policiers (n.m.); Pouvoir policier (n.m.)</i>
Police roadblock	<i>Barrage policier (n.m.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Policeman, Policewoman; Constable; Peace officer; Police constable; Police officer	<i>Agent de la paix (n.m.), Agente de la paix (n.f.); Agent de police (n.m.), Agente de police (n.f.); Policier (n.m.), Policière (n.f.)</i>
Preliminary hearing; Preliminary inquiry	<i>Enquête préliminaire (n.f.)</i>
Preliminary inquiry; Preliminary hearing	<i>Enquête préliminaire (n.f.)</i>
Previous conviction	<i>Condamnation antérieure (n.f.)</i>
Probative value; Evidential value; Evidential weight; Evidentiary value; Evidentiary weight	<i>Force probante (n.f.); Valeur probante (n.f.)</i>
Prohibition order to drive a motor vehicle	<i>Ordonnance d'interdiction de conduire un véhicule automobile (n.f.) NOTA : provient d'un formulaire du Manitoba</i>
Prohibition	<i>Interdiction (n.f.)</i>
Pub; Bar; Beer-parlor; Tavern	<i>Bar (n.m.); Brasserie (n.f.); Taverne (n.f.)</i>
Pulse	<i>Pouls (n.m.)</i>
Pupil	<i>Pupille (n.f.)</i>
- Q -	
Qualified medical practitioner NOTE: Section 320.28 of the <i>Criminal Code</i>	<i>Médecin qualifié (n.m.), Médecin qualifiée (n.f.) NOTA: Article 320.28 du Code criminel</i>
Qualified technician	<i>Technicien qualifié (n.m.), Technicienne qualifiée (n.f.)</i>
- R -	
Ram into, to; Crash into, to	<i>Emboutir (v.); Heurter (v.); Tamponner (v.)</i>
Random stop	<i>Interception au hasard (n.f.)</i>
Reasonable and probable ground; Reasonable ground	<i>Motif raisonnable (n.m.); Motif valable (n.m.)</i>
Reasonable doubt	<i>Doute raisonnable (n.m.)</i>
Reasonable ground to suspect	<i>Motif raisonnable de soupçonner (n.m.)</i>
Reasonable ground; Reasonable and probable ground	<i>Motif raisonnable (n.m.); Motif valable (n.m.)</i>
Reasonable grounds to believe	<i>Bonne raison de croire (n.f.); Motif raisonnable de croire (n.m.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
Reasonable suspicion	<i>Soupçon raisonnable (n.m.)</i>
Recidivism; Re-offending; Repeat; Repeat offending	<i>Récidive (n.f.)</i>
Refusal to comply with a demand	<i>Refus d'obtempérer à un ordre (n.m.)</i>
Refusal to provide sample	<i>Refus de fournir un échantillon (n.m.)</i>
Registrar of motor vehicles	<i>Directeur de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.m.), Directrice de l'immatriculation des véhicules automobiles (n.f.); Registreur des véhicules automobiles (n.m.), Registratrice des véhicules automobiles (n.f.); NOTA: Ontario Registraire des véhicules à moteur (n.m. et f.) NOTA: Nouveau-Brunswick</i>
Relapse	<i>Rechute (n.f.)</i>
Re-offending; Recidivism; Repeat; Repeat offending	<i>Récidive (n.f.)</i>
Repeat offending; Recidivism; Repeat; Re-offending	<i>Récidive (n.f.)</i>
Repeat; Recidivism; Re-offending; Repeat offending	<i>Récidive (n.f.)</i>
Right to counsel	<i>Droit à l'assistance d'un(e) avocat(e) (n.m.); Droit à un(e) avocat(e) (n.m.); Droit d'être représenté(e) par un(e) avocat(e) (n.m.)</i>
Right to remain silent; Right to silence	<i>Droit au silence (n.m.); Droit de garder le silence (n.m.)</i>
Right to silence; Right to remain silent	<i>Droit au silence (n.m.); Droit de garder le silence (n.m.)</i>
Road safety	<i>Sécurité routière (n.f.)</i>
Roadside check; Roadside safety check (RSC)	<i>Contrôle routier (n.m.); Vérification routière (n.f.)</i>
Roadside questioning	<i>Interrogatoire au bord de la route (n.m.)</i>
Roadside safety check (RSC); Roadside check	<i>Contrôle routier (n.m.); Vérification routière (n.f.)</i>
Romberg balance test	<i>Épreuve de Romberg liée à l'équilibre (n.f.)</i>
Routine patrol	<i>Patrouille de routine (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- S -	
Sample of a bodily substance	<i>Échantillon d'une substance corporelle (n.m.)</i>
Sample of breath; Breath sample	<i>Échantillon d'haleine (n.m.)</i>
Sample of oral fluid	<i>Échantillon de liquide buccal (n.m.)</i>
Samples of blood	<i>Prélèvement d'échantillons de sang (n.m.)</i>
Samples of bodily substance	<i>Prélèvement de substances corporelles (n.m.)</i>
Samples of breath	<i>Prélèvement d'échantillons d'haleine (n.m.)</i>
Search	<i>Fouille (n.f.); Perquisition (n.f.)</i>
Search, to	<i>Fouiller (v.)</i>
Seated behind the steering wheel, to be	<i>Être assis derrière le volant (v.)</i>
Sentencing; Determining the sentence	<i>Détermination de la peine (n.f.); Imposition d'une peine (n.f.); Prononcé d'une sentence (n.m.) NOTA: expression utilisée au Nouveau-Brunswick</i>
Signs of impairment	<i>Indices de facultés affaiblies (n.m.p.)</i>
Smell of alcohol; Odour of alcohol	<i>Odeur d'alcool (n.f.)</i>
Sobriety test	<i>Test de sobriété (n.m.)</i>
Sobriety; Abstinence	<i>Abstinence (n.f.); Sobriété (n.f.)</i>
Social drinker	<i>Buveur mondain (n.m.), Buveuse mondaine (n.f.)</i>
Social drinking	<i>Alcoolisme mondain (n. m.); Alcoolisme social (n. m.)</i>
Steering handwheel; Handwheel; Steering wheel	<i>Volant (n.m.); Volant de direction (n.m.)</i>
Steering wheel; Handwheel; Steering handwheel	<i>Volant (n.m.); Volant de direction (n.m.)</i>
Stoned, to be; High, to be	<i>Geler (v.)</i>
Subsequent offence; Additional offence; Further offence	<i>Nouvelle infraction (n.f.)</i>
Substance withdrawal delirium	<i>État confusionnel dû au sevrage d'une substance (n.m.)</i>
Surrender of licence	<i>Remise du permis (n.f.)</i>
Suspension of licence; Licence suspension	<i>Suspension du permis de conduire (n.f.)</i>

ANGLAIS	FRANÇAIS
- T -	
Tavern; Bar; Beer-parlor; Pub	Bar (n.m.); Brasserie (n.f.); Taverne (n.f.)
Tonus; Muscle tone	Myotonus (n.m.); Tonicité (n.f.); Tonus musculaire (n.m.)
Toxicologist	Toxicologiste (n.m. et f.); Toxicologue (n.m. et f.)
Traffic accident report; Accident report; Vehicle accident report; Automobile accident report	Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)
Treatment	Traitement (n.m.)
Truck; Motor truck	Camion (n.m.)
- U -	
Unnecessarily; Without reasonable cause	Sans raison valable (loc. adv.)
Unreasonable search	Fouille abusive (n.f.)
Urine	Urine (n.m.)
Urine sample	Échantillon d'urine (n.m.)
- V -	
Vehicle accident report; Accident report; Automobile accident report; Traffic accident report	Constat d'accident (n.m.); Rapport d'accident (n.m.); Rapport d'accident de la route (n.m.)
Vehicle impoundment; Motor vehicle impoundment	Mise en fourrière du véhicule (n.f.); Mise en fourrière du véhicule automobile (n.f.)
Vertical gaze nystagmus test	Test du nystagmus du regard vertical (n.m.)
Vessel NOTE: Section 320.11 of the <i>Criminal Code</i>	Bateau (n.m.) NOTE : Article 320.11 du Code criminel
Video recording	Enregistrement vidéo (n.m.)
- W -	
Walk-and-turn test	Test marcher et se retourner (n.m.)
Warning	Avertissement (n.m.)
Warrant to obtain blood sample	Mandat pour obtenir un échantillon de sang (n.m.) NOTA : provient d'un formulaire du Manitoba
Wilful blindness	Aveuglement volontaire (n.m.); Ignorance volontaire (n.f.)
Without reasonable cause; Unnecessarily	Sans raison valable (loc. adv.)

ANGLAIS	FRANÇAIS
- X -	
- Y -	
- Z -	

Abréviations grammaticales	
adj.	adjectif
loc. adj.	locution adjective
loc. adv.	locution adverbiale
n.f.	nom féminin
n.f.p.	nom féminin pluriel
n.m.	nom masculin
n.m.p.	nom masculin pluriel
n.m et f.	nom épicène
v.	verbe